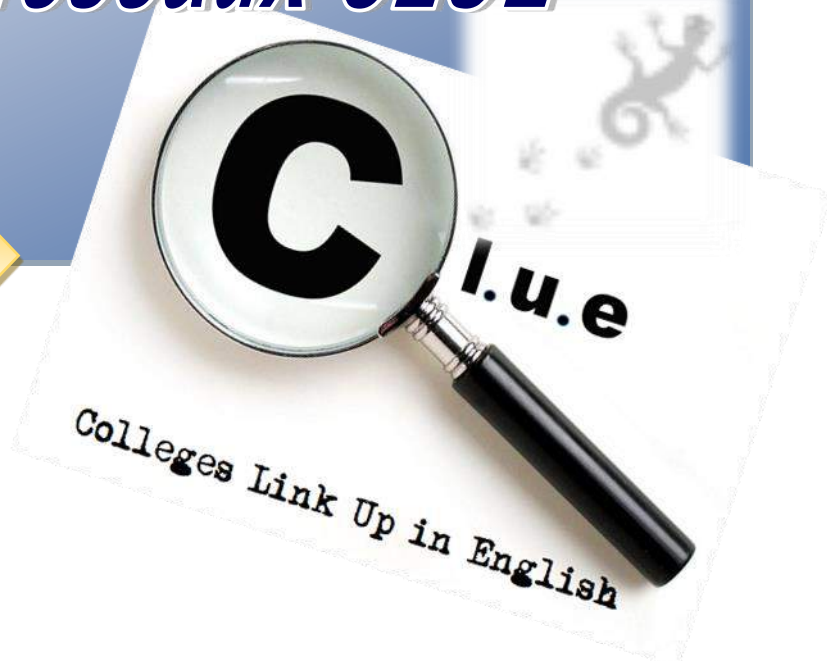


La Gazette des réseaux CLUE

octobre 2022 N°8

Sommaire

- Le mot des inspecteurs
- Quelques repères sur l'évaluation
- Le mot des coordonnateurs



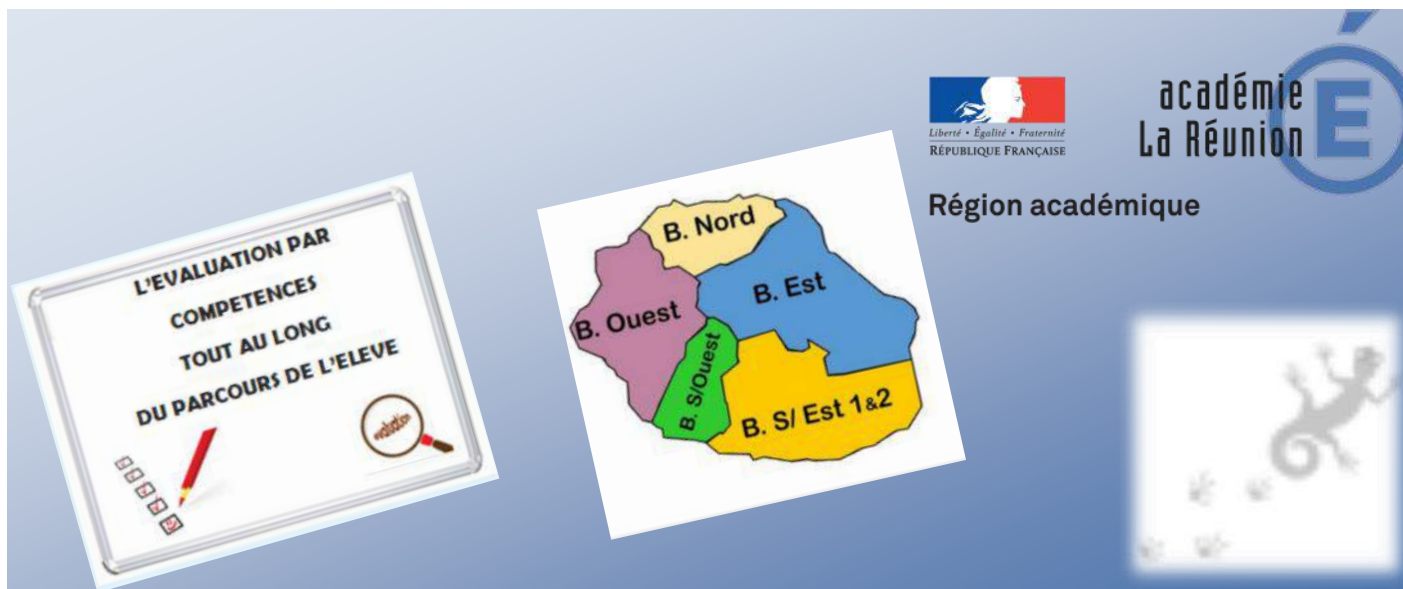
Voici le 8ème numéro de la Gazette des réseaux C.L.U.E, lettre d'information lancée fin 2018. Les professeurs nouvellement nommés dans l'académie, à qui nous souhaitons la bienvenue, pourront retrouver les numéros antérieurs à la page du site d'anglais dédiée aux réseaux de mutualisation : <https://pedagogie.ac-reunion.fr/anglais/colleges/college-reseaux-clue.html>.

Ce numéro reprend l'essentiel du vademécum qui a servi de point d'appui pour orienter et nourrir la réflexion au sein des 6 réseaux sur la focale de l'année 2021-2022: « l'évaluation par compétences tout au long du parcours de l'élève ». Associée à une sensibilisation des élèves au test Ev@lang, cette focale a suscité beaucoup d'intérêt et de questionnements chez les collègues. Les 3 réunions de l'année ont donné lieu à des échanges très riches et à des productions sur la plateforme de mutualisation M@gistere, où l'on retrouvera par ailleurs les comptes rendus rédigés par les modérateurs qui ont animé chaque session.

Le travail sur l'évaluation sera poursuivi cette année dans les réseaux. Comme nous l'avons indiqué dans notre mot de rentrée (<https://pedagogie.ac-reunion.fr/anglais.html>), nous aborderons également une réflexion sur les activités de médiation et leur évaluation.

Enfin, nous espérons que la situation sanitaire permettra à chaque groupe de se réunir dans de meilleures conditions que ces deux dernières années, pour que les échanges en présentiel, qui sont au cœur du dispositif des réseaux CLUE, soient des plus fructueux.





L'ÉVALUATION PAR COMPÉTENCES TOUT AU LONG DU PARCOURS DE L'ÉLÈVE

QUELQUES REPÈRES ET PASSAGES OBLIGÉS

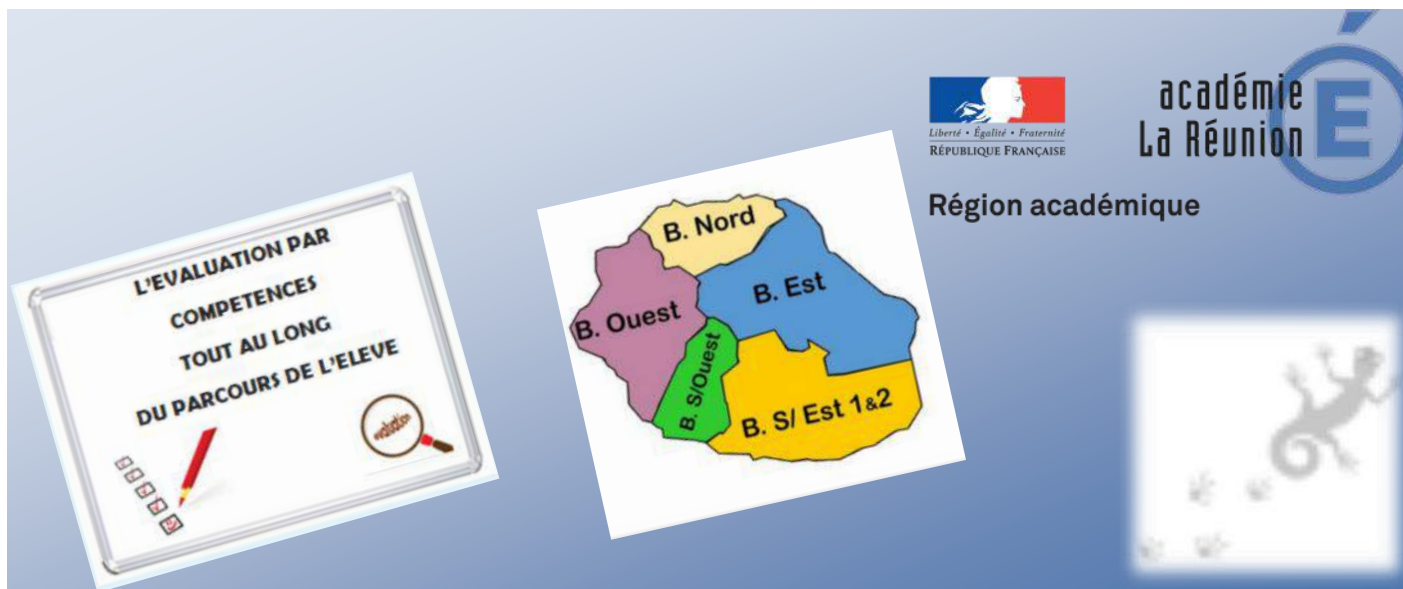
- Rappel sur les fonctions de l'évaluation (diagnostique, formative etc....).

L'évaluation diagnostique a pour objet de connaître le niveau de maîtrise des connaissances, des compétences, des capacités des élèves, en début d'année scolaire ou en début d'une nouvelle séquence d'apprentissage ; elle peut faire l'objet d'une note indicative mais qui n'a pas vocation à entrer dans la moyenne de l'élève.

L'évaluation formative prend sa place en cours d'apprentissage. Elle permet à l'élève de se situer dans l'acquisition des connaissances, des compétences et des capacités, grâce aux appréciations régulières portées par l'enseignant, afin de progresser.

L'évaluation sommative atteste un niveau de maîtrise des connaissances, des compétences et des capacités des élèves et se situe au terme d'un temps d'apprentissage spécifique.

(Réf : le préambule commun du guide de l'évaluation lycée, sept 21.téléchargeable à partir du portail LV ou du site d'anglais)



L'évaluation ne peut porter que ce sur quoi l'élève a été entraîné.

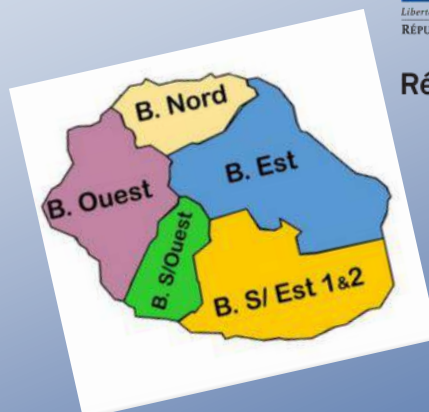
L'évaluation de fin de séquence permet de mesurer les effets des entraînements effectués pendant la séquence (acquisition de savoir-faire, la mise en place de stratégies, outils nécessaires à l'élève pour acquérir une véritable compétence en langue).

- **Entraînement et évaluation. Quelle est la distinction entre les deux ?**

Quelles **stratégies** mettre en place en phase d'entraînement ? Voir les entrées par activité langagière dans les programmes : colonne de droite dans chaque tableau :

https://pedagogie.ac-reunion.fr/fileadmin/ANNEXES-ACADEMIQUES/03-PEDAGOGIE/02-COLLEGE/langues-vivantes/Langues-vivantes/A_telecharger/PRO-

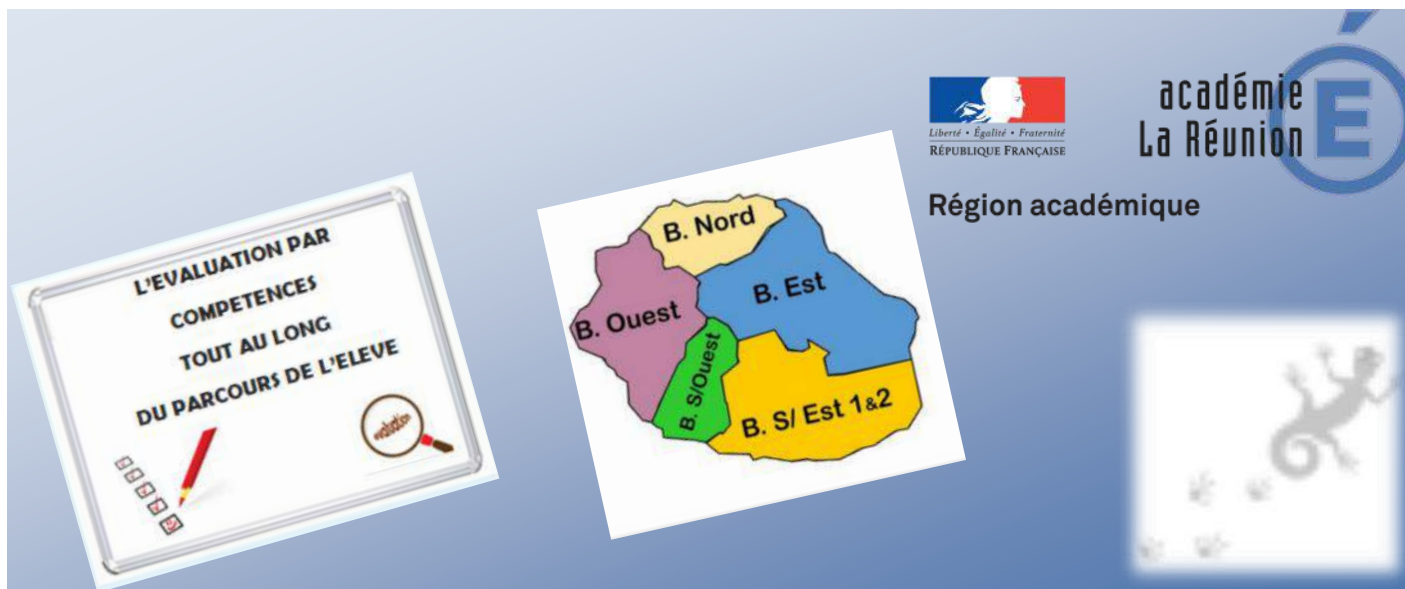
[GRAMMES ECOLE ET COLLEGE BO SPECIAL 26 NOV 2015 AVEC SIGNETS AC REUNION V2_22920511 .pdf](https://pedagogie.ac-reunion.fr/fileadmin/ANNEXES-ACADEMIQUES/03-PEDAGOGIE/02-COLLEGE/langues-vivantes/Langues-vivantes/A_telecharger/PRO-GRAMMES ECOLE ET COLLEGE BO SPECIAL 26 NOV 2015 AVEC SIGNETS AC REUNION V2_22920511.pdf) (*pdf à télécharger, puis à ouvrir avec Acrobat pour accéder aux marques-pages*)



Connaissances et compétences associées	Exemples de situations, d'activités et de ressources pour l'élève
<p>→ Comprendre l'ensemble des consignes utilisées en classe.</p> <p>→ Suivre les instructions données.</p> <p>→ Comprendre des mots familiers et des expressions courantes.</p> <p>→ Suivre le fil d'une histoire simple (conte, légende...).</p> <p>→ Identifier le sujet d'un message oral de courte durée.</p> <p>→ Comprendre et extraire l'information essentielle d'un message oral de courte durée.</p> <p><u>Lexique</u> : répertoire de mots isolés, d'expressions simples et d'éléments culturels concernant des informations sur la personne, son quotidien et son environnement.</p> <p><u>Grammaire</u> : reconnaissance de quelques structures et formes grammaticales simples appartenant à un répertoire mémorisé.</p> <p><u>Phonologie</u> : reconnaissance des sons, de l'accentuation, des rythmes, et des courbes intonatives propres à chaque langue.</p>	<p>→ Se mettre en position d'écoute.</p> <p>→ Utiliser les indices extralinguistiques (visuels et sonores).</p> <p>→ S'appuyer sur la situation d'énonciation (qui parle, où, quand ?).</p> <p>→ Déduire un sentiment à partir d'une intonation.</p> <p>→ Reconstruire du sens à partir d'éléments significatifs (selon les langues, accents de phrase, accents de mots, ordre des mots, mots-clés...).</p> <p>→ Repérer les connecteurs élémentaires et identifier quelques repères chronologiques dans un discours, un récit, un dialogue.</p> <p>→ S'appuyer sur des indices culturels.</p> <p>→ Utiliser des supports et outils numériques (fichiers mp3, mp4, écrans...).</p>

• **Cohérence des pratiques d'évaluation du collège au lycée : Comment y parvenir ?**

- Une terminologie commune de l'école au lycée ;
- Une harmonisation des critères d'évaluation adoptés pour les différentes langues apprises par les élèves ;
- Une évaluation prenant appui sur des grilles communes qui s'adosent au CECRL ainsi que son volume complémentaire paru en 2018. (à télécharger à partir du portail LVE: <https://pedagogie.ac-reunion.fr/langues-vivantes.html>)



- Comment définir une “compétence” en LVE?

Ensemble des connaissances, y compris la culture générale, des savoir-faire et savoir-être que possède un individu et qui lui permettent **d’agir**.

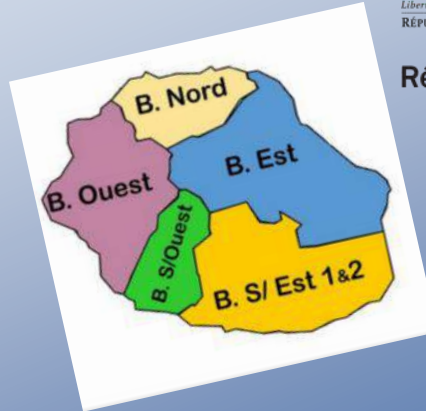
Référence : https://cache.media.eduscol.education.fr/file/Langues_vivantes/31/4/RA16_langues_vivantes_glossaire_560314.pdf

Une compétence est l'aptitude à **mobiliser** ses ressources (connaissances, capacités, attitudes) pour accomplir une tâche ou faire face à une situation complexe ou inédite. Ainsi, *compétences* et *connaissances* ne sont pas en opposition.

Référence:

Décret n° 2015-372 du 31 mars 2015 relatif au socle commun.

https://www.legifrance.gouv.fr/jorf/article_jo/JORFARTI000030426735#:~:text=Une%20comp%C3%A9tence%20est%20l'aptitude,sont%20ainsi%20pas%20en%20opposition.



• Comment « créer » des grilles ? Comment formuler des critères ?

Les critères d'une grille sont-ils identiques aux **descripteurs** du cadre ? **Les grilles sont-elles « figées »** ou peuvent-elles évoluer au fil des séquences ? Peut-on n'évaluer que la qualité de la langue ? Peut-on viser le B1 en 5^{ème} ou en 4^{ème} ?

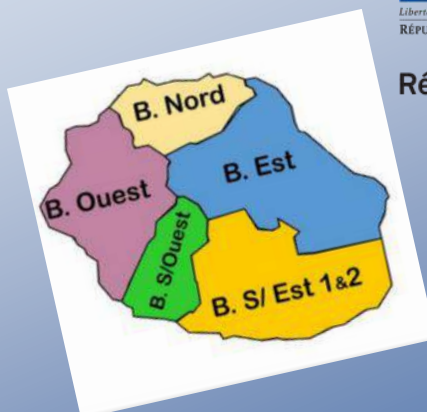
Exemple de grille "certificative" (téléchargeable ici : <https://pedagogie.ac-reunion.fr/anglais/lycees/epreuves-du-baccalaureat-et-documents-ressources.html>)

BACCALAURÉAT – ÉPREUVES DE LANGUES VIVANTES : GRILLE POUR L'ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ORALE

	Expression orale en continu	Points -score	Interaction orale	Points -score	Correction de la langue orale	Points -score	Richesse de la langue	Points -score
C1	Peut développer une argumentation complexe, fondée sur des références (inter)culturelles, de manière synthétique et fluide tout en s'assurant de sa bonne réception.	30	Peut interagir avec aisance et contribuer habilement à la construction de l'échange, y compris en exploitant des références (inter)culturelles.	30	Peut utiliser avec une assez bonne maîtrise tout l'éventail des traits phonologiques de la langue cible, de façon à être toujours intelligible. Les rares erreurs de langue ne donnent pas lieu à malentendu.	30	Peut employer de manière pertinente un vaste répertoire lexical incluant des expressions idiomatiques, des nuances de formulation et des structures variées.	30
B2	Peut développer un point de vue pertinent et étayé, y compris par des reformulations qui ne rompent pas le fil du discours. Peut nuancer un propos en s'appuyant sur des références (inter)culturelles.	20	Peut argumenter et chercher à convaincre. Peut réagir avec pertinence et relancer la discussion, y compris pour amener l'échange sur un terrain familier ou sur celui d'aspects (inter)culturels.	20	La prononciation et l'accentuation peuvent subir l'influence d'autres langues mais l'impact sur la compréhension est négligeable. Les erreurs de langue ne donnent pas lieu à malentendu.	20	Peut produire un discours et des énoncés assez fluides dont l'étendue du lexique est suffisante pour permettre précision et variété des formulations.	20
B1	Peut exposer un point de vue de manière simple en illustrant par des exemples et des références (inter)culturelles. Le discours est structuré (relations de causalité, comparaisons etc.).	10	Peut engager, soutenir et clore une conversation simple sur des sujets familiers. Peut faire référence à des aspects (inter)culturels.	10	Peut s'exprimer en général de manière intelligible malgré l'influence d'autres langues. Bonne maîtrise des structures simples.	10	Peut produire un discours et des énoncés dont l'étendue lexicale relative nécessite l'usage de périphrases et répétitions.	10
A2	Peut exprimer un avis en termes simples. Le discours est bref et les éléments en sont juxtaposés.	5	Peut répondre et réagir de manière simple.	5	Peut s'exprimer de manière suffisamment claire pour être compris mais la compréhension requiert un effort des interlocuteurs.	5	Peut produire un discours et des énoncés dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'un répertoire lexical limité.	5
A1	Peut exprimer un avis en termes très simples. Les énoncés sont ponctués de pauses, d'hésitations et de faux démarrages.	3	Peut intervenir simplement mais la communication repose sur la répétition et la reformulation.	3	Peut s'exprimer de façon globalement compréhensible en utilisant un répertoire très limité d'expressions et de mots mémorisés.	3	Peut produire des énoncés globalement intelligibles malgré un lexique pauvre.	3
Pré -A1	Peut amorcer un propos avec quelques mots mémorisés.	1	Peut répondre à des questions très simples et ritualisées.	1	Peut prononcer correctement quelques mots simples.	1	Peut produire quelques éléments stéréotypés.	1

Tableau de conversion : expression orale (A1 à partir de 12 points score ; A2 à partir de 20 points ; B1 à partir de 40 points ; B2 à partir de 80 points ; C1 = 120 points)

LVA N° 3	ED/IO	0	1-12	13-20	21-29	30-39	40-59	60-79	80+	B2 visé												
Note sur 20		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
LVB N° 3	ED/IO	0	1-4	5-12	13-18	19-22	23-31	32-39	40+	B1 visé												



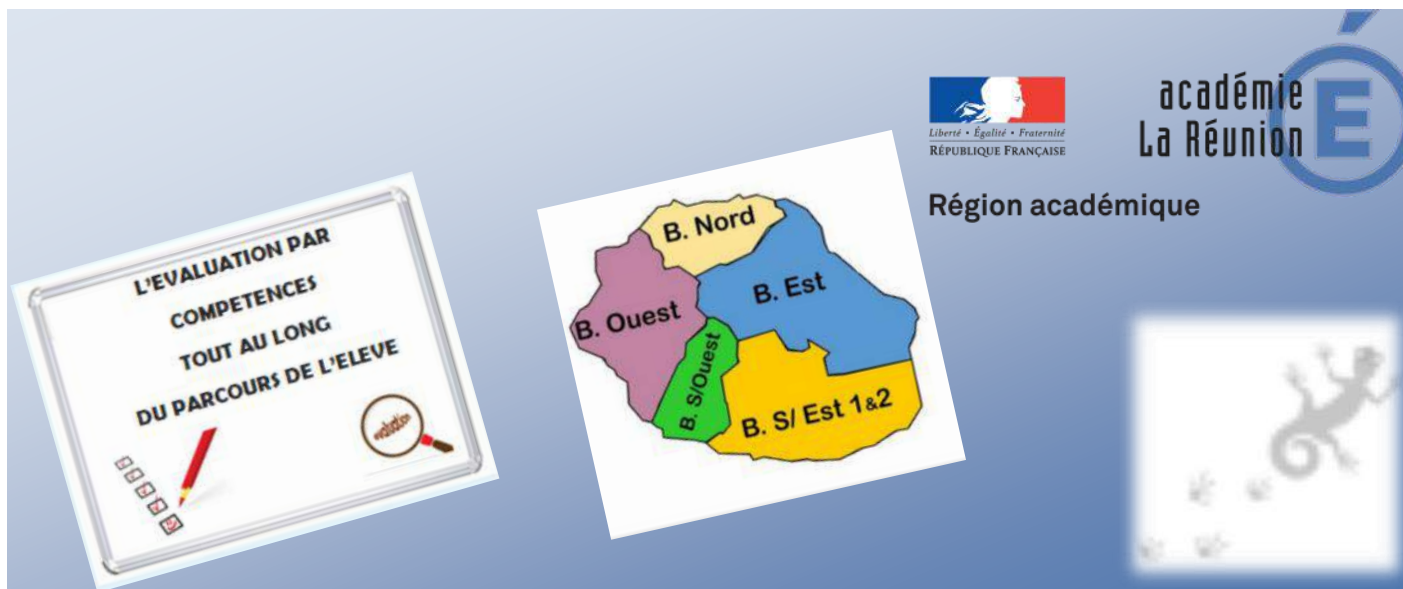
• Où trouver des repères pour entraîner et évaluer les activités de médiation?

(cf tableaux synthétiques des programmes de lycée, p. 8 à 10 - en ligne sur le site anglais: <https://pedagogie.ac-reunion.fr/anglais/lycees/lycee-programmes-presentation-et-ressources.html>).

Voir par exemple les descripteurs des domaines **“Faciliter la coopération”** et **“Mener un travail collectif”**: en quoi peuvent-ils être utiles pour entraîner et évaluer les élèves lors d’activités en îlots? (cf notamment la progressivité au niveau des attendus de A1 à B1):

Tableau synthétique des descripteurs de la médiation

	A1 →	A2 →	B1 →	B2 →	C1
Faciliter la coopération	Peut exprimer une idée à l'aide de mots très simples et demander ce que les autres pensent. Peut dire qu'il a compris et demander aux autres s'ils ont compris.	Peut participer à la réalisation de tâches communes simples, demander aux participants ce qu'ils pensent, faire des propositions de façon à faire avancer la discussion.	Peut organiser le travail pour réaliser une tâche commune simple en précisant l'objectif et les principaux problèmes à régler. Peut poser des questions, faire des commentaires, proposer des reformulations simples pour garder le cap d'une discussion.	Peut mettre en évidence le problème principal à résoudre dans une tâche complexe. Peut agir comme rapporteur du groupe , noter les idées et les décisions, les discuter avec le groupe et faire ensuite en plénière un résumé des points de vue exprimés.	Peut développer l'interaction et aider à la guider avec tact vers une conclusion. Peut, dans une discussion, évaluer les difficultés et les propositions, résumer, examiner et considérer tous les points de vue pour essayer d'obtenir un consensus.
Mener un travail collectif	Peut utiliser des mots simples et des expressions non verbales pour montrer son intérêt pour une idée.	Peut donner des consignes très simples à un groupe de travail collectif et aider si nécessaire aux formulations. Peut demander l'avis de quelqu'un sur une idée donnée.	Peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité. Peut poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement.	Peut organiser et gérer un travail collectif de façon efficace , inciter les membres d'un groupe à décrire et développer leurs idées et recentrer habilement l'attention des participants en sollicitant des propositions.	Peut organiser une séquence de travail diversifiée (plénière, groupe ou individuel) et assurer en douceur des transitions entre les étapes. Peut, à partir de différentes contributions, susciter un raisonnement logique.



- Où trouver les ressources sur l'évaluation sur le site académique? 2 onglets à explorer:

- ONGLET COLLÈGES: <https://pedagogie.ac-reunion.fr/langues-vivantes/college.html> (voir en particulier: le socle commun, colonne de gauche/ le bloc "ressources Eduscol pour l'évaluation du socle", colonne de droite)
- ONGLET LYCÉES: <https://pedagogie.ac-reunion.fr/anglais/lycees/epreuves-du-baccalaureat-et-documents-ressources.html> (voir la colonne centrale "les documents ressources").



Ev@lang : quelques principes retenus en 2021-2022

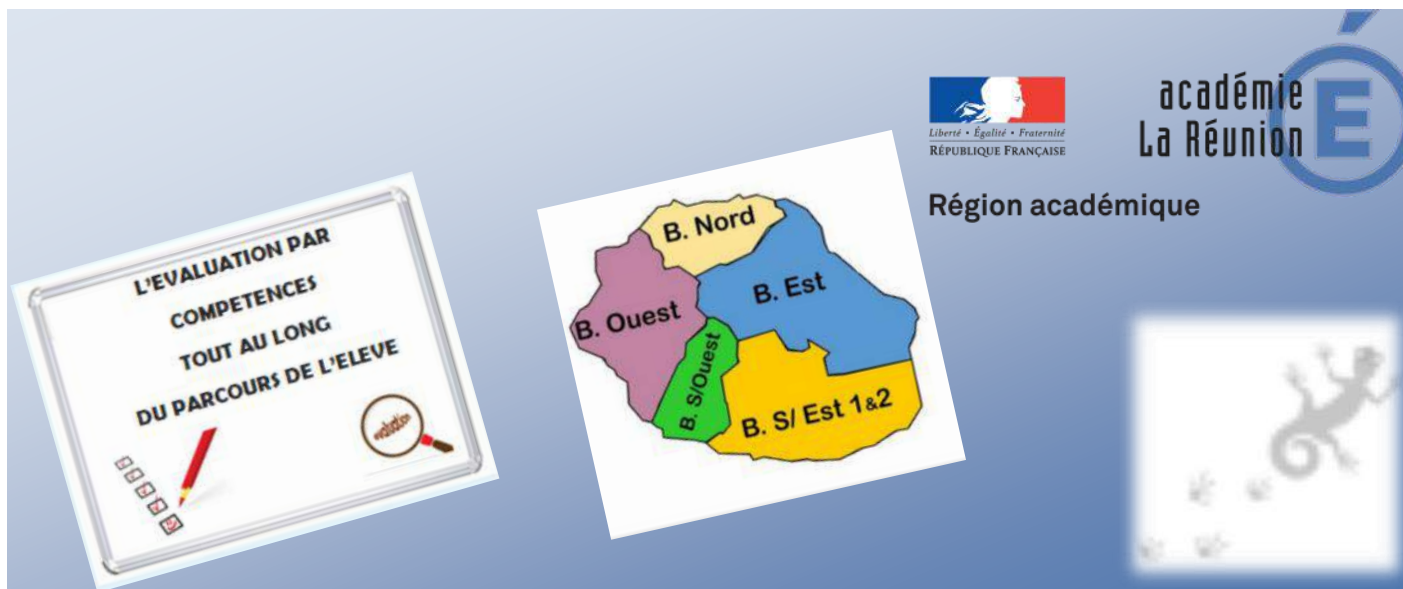
avant d'échanger avec les collègues:

Le test de positionnement de troisième en anglais : Ev@lang collègue

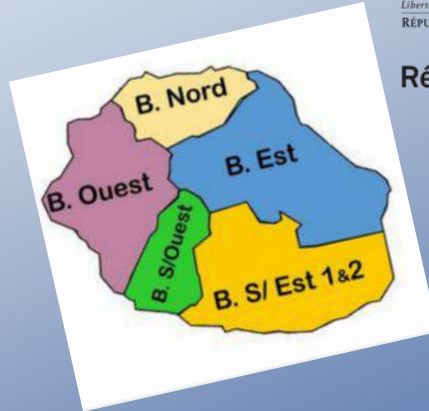
Présentation pédagogique

Les principales caractéristiques du test de positionnement en anglais

- Le test est destiné à tous les élèves de troisième, en collège ou en lycée professionnel, inscrits en LV1 ou en LV2 ;
- il est développé par France Education International (FEI), organisme expert en matière de certification linguistique et opérateur public sous tutelle du ministère de l'éducation nationale, de la jeunesse et des sports ;
- il se déroule entre le deuxième et le troisième trimestre de l'année de troisième, pendant une heure de cours, pour une durée de trente minutes environ, sur un poste informatique connecté à Internet et mis à disposition par l'établissement ;
- il porte sur les activités de réception, à l'oral et à l'écrit, et sur la compétence linguistique (grammaire et lexique) ;
- il objective les acquis des élèves dans ces trois domaines en fin de cycle 4, les niveaux attendus étant A2 pour les LV2 et A2/B1 pour les LV1.



- Bien se souvenir qu'il ne s'agit **ni d'un examen, ni d'une certification**. Le résultat du test ne donne pas lieu à une notation, mais à la délivrance d'une fiche de **positionnement** sur l'échelle des niveaux du CECRL, assortie des descripteurs correspondants.
- Le test ne couvre pas l'ensemble du profil linguistique et langagier de l'élève. La fiche de positionnement fournit au professeur et à l'élève une image du niveau atteint sur un échantillon de 3 activités langagières.
- Un des objectifs du test est de rendre l'évaluation plus **explicite** et d'associer les élèves à la compréhension des niveaux du cadre.
- Doit-on entraîner les élèves à Eva@lang? Oui, mais **entraîner signifie ici familiariser les élèves avec la typologie des exercices proposés par le test, les informer sur les conditions de passation (ergonomie de la plateforme, temps imparti, etc..)**. Cet entraînement indispensable a reposé en 2021-22 sur les supports fournis sur le site Ev@lang par *France Education International*. Le professeur devait y consacrer entre 1 et 2 heures de cours avec chacune de ses classes de 3ème.
- France Education International n'a pas fourni de module d'entraînement ou de "test blanc" destiné à entraîner les élèves. Dans le cadre de CLUE, nous avons proposé aux membres des réseaux qui le souhaitaient, de commencer à alimenter une "mini-banque" d'items sur M@gistere CLUE [**rubrique: Ev@lang - Banque d'items**] . En prenant appui sur les échantillons ou exemples donnés sur le site ev@lang (<https://eduscol.education.fr/2656/evlang-college>), il s'agit de mettre à disposition des collègues des items permettant aux élèves de s'entraîner en dehors de la classe. (Demande de certains réseaux l'an dernier).



LA GESTION DES DÉPÔTS SUR M@GISTERE:

Il est devenu nécessaire, au moment où l'on dépose une fiche, d'entrer un ou plusieurs mots clés qui aideront les collègues à trier ou sélectionner ce qu'ils recherchent dans la rubrique de cette année. Exemple de mots : GRILLE/GRILLES/ CE/CO EO/MEDIATION/DE A1 A B1/ A2/ A2+ etc..

DÉPÔT DE FICHES ET ENREGISTREMENT DE MOTS CLÉS	
	<p>Après avoir déposé votre fiche et ses pièces jointes.....</p> <p>....entrez le ou les mots clés ici, puis cliquez sur « enregistrer et afficher »</p>
RECHERCHE PAR MOTS CLÉS	
	<p>Assurez-vous que « Tous les participants » est affiché.</p> <p>Puis, cliquer sur « Recherche »</p> <p>INSCRIRE LE OU LES MOTS CLÉS CORRESPONDANT À VOTRE RECHERCHE, PUIS CLIQUER SUR « ENREGISTRER LES RÉGLAGES »</p>

Les Coordonnateurs



Nous avons eu plaisir à travailler avec vous cette année sur la thématique de l'évaluation qui soulève de nombreuses questions car c'est une notion complexe qui se joue à plusieurs niveaux, exigeant de l'enseignant une co-construction, à la fois, de la situation d'apprentissage et des évaluations correspondantes. Il prend conscience des difficultés et des réussites des uns et des autres, tout en essayant de percevoir le cheminement qui aboutit aux résultats. Le professeur tire de cette analyse des éléments qui lui permettent de réorganiser, réorienter son travail afin d'aider au mieux tous les élèves. Nous viendrons à votre rencontre cette année pour réfléchir avec vous sur le thème de la médiation linguistique en cours de langue. A très bientôt



Shah-Nawaz.Nujurally@ac-reunion.fr

Didier.Brasselet@ac-reunion.fr